

**TM LS****(GB) MODULAR STAIRCASE TIME RELAY - WITH EXTRA LIGHTING TIME****(I) TEMPORIZZATORE MODULARE LUCE SCALE CON ESTENSIONE DEL TEMPO DI ACCENSIONE****(D) MODULARES ZEITRELAYS FÜR TREPPENHAUSBELEUCHTUNG MIT ERWEITERTER EINSCHALTZEIT****(F) RELAIS TEMPORISE MODULAIRE ECLAIRAGE ESCALIER - AVEC PROLONGATION TEMPS ECLAIRAGE****(E) TEMPORIZADOR MODULAR LUZ DE ESCALERA- CON TEMPORIZACION PROLONGADA****(P) TEMPORIZADOR MODULAR LUZ DE ESCADA COM EXTENSÃO DO TEMPO ACEOS****(RU) МОДУЛЬНОЕ РЕЛЕ ВРЕМЕНИ ДЛЯ ЛЕСТНИЧНОГО ОСВЕЩЕНИЯ****WARNING!**

- This equipment must be installed by qualified personnel, complying with current standards, to avoid damages or safety hazards.
- Products illustrated herein are subject to alterations and changes without prior notice. Technical data and descriptions in the document accurate to the best of our knowledge, but no liabilities for errors, omissions, or contingencies arising therefrom are accepted.
- Before any intervention, disconnect all the circuits and short-circuit the CT input terminals.
- The manufacturer cannot be held responsible for electrical safety in case of improper use of the equipment.
- Place the device in enclosure or cabinet with min. IP40 protection.
- If the timer is installed close to a device whose temperature at steady state exceeds 55°C, space for ventilation must be provided between the timer and such device.
- When power supply is applied for the first time, or is restored after a power failure, the time relay automatically connects the lamps for the set time.

ATTENZIONE!!

- Questi apparecchi devono essere installati da personale qualificato, nel rispetto delle vigenti normative impiantistiche, allo scopo di evitare danni a persone o cose.
- I prodotti descritti in questo documento sono suscettibili in qualsiasi momento di evoluzioni o modifiche. Le descrizioni ed i dati a catalogo non possono pertanto avere alcun valore contrattuale.
- Prima di qualsiasi intervento disalimentare tutti i circuiti e cortocircuittare i trasformatori di corrente.
- Il costruttore non si assume responsabilità in merito alla sicurezza elettrica in caso di utilizzo improprio del dispositivo.
- Installare il relè in contenitore o quadro elettrico con grado di protezione min. IP40.
- Se il temporizzatore è installato vicino ad un apparecchio, la cui temperatura in regime permanente supera i 55°C, prevedere una spazio per l'aerazione tra il temporizzatore e questo apparecchio.
- Alla prima alimentazione, oppure al ripristino della tensione, a causa di una interruzione di corrente, il temporizzatore inserisce automaticamente le lampade per il tempo programmato.

ACHTUNG!!

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, dürfen diese Geräte nur von fachkundigem Personal unter Berücksichtigung der jeweils geltenden Vorschriften installiert werden.
- Die in diesem Katalog gezeigten Produkte können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Technische Daten und Beschreibungen sind richtig und wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt, sind aber nicht vertraglich bindend.
- Vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät, trennen Sie alle Aszaltnungen.
- Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts keinerlei Haftung bezüglich der elektrischen Sicherheit.
- Das Relais in einem Gehäuse oder einer Schalttafel mit min. Schutzart IP40 installieren.
- Wird das Zeitreleas in der Nähe eines Gerätes installiert, dessen Temperatur bei Dauerbetrieb 55 °C überschreitet, ist zwischen dem Zeitreleas und diesem Gerät ausreichend Platz für die Belüftung vorzusehen.
- Bei der erstmaligen Versorgung oder bei der Wiederherstellung der Spannung infolge eines Stromausfalls schaltet das Zeitreleas die Beleuchtung automatisch für die programmierte Dauer ein.

ATTENTION !

- Ces appareils doivent être installés par un personnel qualifié en respectant les normes en vigueur relatives aux installations pour éviter tout risque pour le personnel et le matériel.
- Les produits décrits dans ce document peuvent à tout moment être susceptibles d'évolutions ou de modifications. Les descriptions et les données figurant ne peuvent en conséquence revêtir aucune valeur contractuelle.
- Avant toute intervention, couper tous les circuits et court-circuiter les transformateurs de courant.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable de la sûreté électrique en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- L'appareil va installer dans un coffret ou armoire avec degré de protection IP40.
- Si l'appareil est monté près d'un dispositif dont la température en régime permanent dépasse les 55°C prévoir un espace pour l'aération entre l'appareil et ce dispositif.
- A la première mise sous tension, ou bien au rétablissement de l'alimentation, à la suite d'une coupure de courant, l'appareil branche les lampes suivant le temps programmé.

ATENCIÓN!

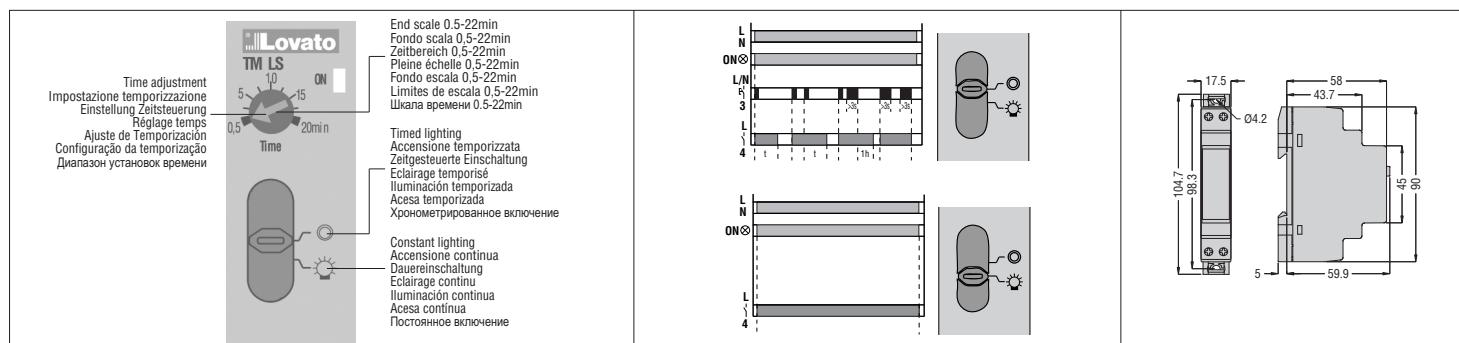
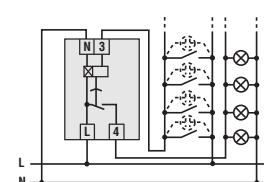
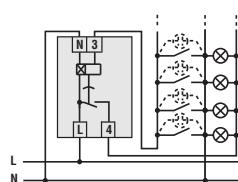
- Este equipo debe ser instalado por personal cualificado de acuerdo con la normativa vigente, para evitar daños a personas o cosas.
- Los productos especificados a continuación pueden sufrir cambios o modificaciones sin previo aviso. Las descripciones y datos de este catálogo no tienen valor contractual.
- Antes de efectuar cualquier intervención, desconectar todos los circuitos y cortocircuitar los transformadores de corriente.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada a la seguridad eléctrica en caso de uso impropio del dispositivo.
- Instalar en caja o cuadro eléctrico con grado de protección mínimo IP40.
- Si el temporizador está instalado cerca de un aparato cuya temperatura en régimen permanente supera 55°C, hay que tener en cuenta un espacio para la ventilación entre el temporizador y ese aparato.
- Con la primera alimentación o bien al restaurar la tensión después de un corte de energía, el temporizador conecta automáticamente las lámparas durante el tiempo programado.

ATENÇÃO!

- Estes aparelhos devem ser instalados por pessoal qualificado e obedecendo os regulamentos em vigor para este tipo de instalação, com o objetivo de evitar danos pessoais e materiais.
- Os produtos descritos neste documento podem, a qualquer momento, evoluir ou ser submetidos a modificações. Portanto, as descrições e os dados deste catálogo não podem ter qualquer valor contratual.
- Antes de qualquer operação, deve-se desligar a alimentação de todos os circuitos e colocar os transformadores de corrente em curto-circuito.
- O fabricante não assume nenhuma responsabilidade em relação à segurança elétrica em caso de uso impróprio do dispositivo.
- Instale o relé num recipiente e/ou num quadro elétrico com grau de proteção mínima de IP40.
- Se o temporizador estiver instalado em proximidade de um aparelho cuja temperatura, em regime permanente, superar 55°C, deve-se deixar um espaço para arejamento entre o temporizador e este aparelho.
- A primeira vez que o aparelho for ligado à corrente elétrica ou quando a tensão for restabelecida, devido à interrupção de corrente elétrica, o temporizador activará automaticamente as lámpadas pelo tempo programado.
- Quando o fornecimento de energia é restabelecido após uma interrupção, o temporizador aciona automaticamente as lâmpadas para o tempo programado.

ВНИМАНИЕ!

- Во избежание несчастных случаев данное оборудование должен устанавливать только персонал, имеющий соответствующую подготовку и в соответствии с действующими стандартами.
- Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данную продукцию без предварительного предупреждения.
- Установливайте устройства в корпус или шкаф со степенью защиты мин IP40.
- Если реле времени установлено рядом с устройством выделяющим тепло выше 55°C, должно быть обеспечено пространство для вентиляции между реле времени и этим устройством.
- Когда напряжение питания подается впервые или восстановлено после отключения, реле времени автоматически подает напряжение на лампы для установки времени.

**DIMENSIONS [mm]
WIRING DIAGRAM AND
OPERATIONAL DIAGRAM****DIMENSIONI [mm]
SCHEMA ELETTRICO E
DIAGRAMMA DI
FUNZIONAMENTO****ABMESSUNGEN [mm]
ANSCHLUSSPLAN UND
FUNKTIONSDIAGRAMM****DIMENSIONS [mm]
SCHEMA DE CONNEXION
ET DIAGRAMME DE
FONCTIONNEMENT****DIMENSIONES [mm]
ESQUEMAS DE CONEXION
Y DIAGRAMA DE
OPERACION****MEDIDAS [mm]
ESQUEMA ELÉCTRICO Y
DIAGRAMA DE
FUNCIONAMIENTO****РАЗМЕРЫ [мм]
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ
И РАБОЧИЕ ДИАГРАММЫ****EXAMPLE OF APPLICATION****ESEMPIO DI IMPIEGO****ANWENDUNGSBEISPIEL****EXEMPLE D'APPLICATION****EJEMPLO DE APLICACIÓN****EXEMPLO DE EMPREGO****ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ**
 4 wires
 4 fili
 4 Drähte
 4 fils
 4 hilos
 4 fios
 4 линии

 3 wires
 3 fili
 3 Drähte
 3 fils
 3 hilos
 3 fios
 3 линии
**TYPES OF LAMPS****INSERZIONE LAMPADA****BELEUCHTUNGSSCHALTUNG****TYPES DE LAMPES****TIPOS DE LAMPARAS****ACENDENDO AS LÂMPADAS****ТИПЫ ЛАМП**
 Incandescent / Filament
 Lampade ad incandescenza
 Glühlampen
 A incandescence
 Incandescentes
 Lámpadas incandescentes
 Накаливания

 Halogen 230V
 Lampade alogene 230V
 Halogenlampen 230V
 Halogène 230V
 Halógena 230V
 Lâmpadas de halogênio 230V
 Галогеновые 230V

 Ferro-magnetic transformer
 Trasformatori ferromagnetici
 Elektronische Transformatoren
 Transformateur électronique
 Transformador electrónico
 Transformadores ferromagnéticos
 Ферромагнитные трансформаторы

 Electronic transformer
 Transformatori elettronici
 Elektronische Transformatoren
 Transformateur électronique
 Transformador electrónico
 Transformadores electrónicos
 Электротрансформаторы

 Fluorescent, corrected, in parallel
 Fluorescenti rifasate in parallelo
 Parallel geschaltete Fluoreszenz, avec compensation, en parallèle
 Fluorescence, con compensación, en paralelo
 Florescente, con compensación, en paralelo
 Fluorescentes faseadas em paralelo
 Флуоресцентные, в параллель

 Fluorescent, corrected, in series
 Fluorescenti rifasate in serie
 Leuchttstofflampen mit Kompens.
 Fluorescence, avec compensation, en série
 Fluorescente, con compensación, en serie
 Florescentes fasesadas em série
 Флуоресцентные, в серию

 Compact fluorescent
 Fluorescenti compatte
 Kompakte Leuchttstofflampen
 Fluorescence compacte
 Fluorescente compacto
 Florescentes compactas
 Флуоресцентные компактные


2000W (max)

2000W (max)

1600W (max)

2000W (max)

112Uf, 1000W (max)

3000W (max)

400W (max)

